

**Interministerieel akkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap tot oprichting van een Observatorium voor de Belgische biercultuur**

**Accord interministériel entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Région Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone visant l'instauration d'un Observatoire de la culture de la bière en Belgique**

**Interministerielles Abkommen zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Einsetzung eines Observatoriums der belgischen Bierkultur**

### Aanhef

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, artikel 4, 4<sup>o</sup>, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, artikel 87, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 6 januari 2014;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 4bis, 3<sup>o</sup>, ingevoegd bij de bijzondere wet van 6 januari 2014, en artikel 40, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 4, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2007, artikel 54, eerste lid, en artikel 55bis, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wetten van 5 mei 1993 en 6 januari 2014;

Overwegende dat de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, bevoegd voor het immaterieel cultureel erfgoed, het element 'biercultuur' opgenomen hebben op hun respectieve lijst van het immaterieel cultureel erfgoed;

Overwegende dat de drie gemeenschappen in maart 2015 een gemeenschappelijke aanvraag hebben ingediend bij de Unesco om het element 'biercultuur in België' te laten opnemen op de

### Préambule

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'article 4, 4<sup>o</sup>, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, l'article 87, §1<sup>er</sup>, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et l'article 92bis, §1<sup>er</sup>, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 6 janvier 2014 ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 4bis, 3<sup>o</sup>, inséré par la loi spéciale du 6 janvier 2014, et l'article 40, §1<sup>er</sup>, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;

Vu la loi du 31 décembre 1983 relative aux réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 4§1<sup>er</sup> modifié par la loi du 20 mars 2007, l'article 54 alinéa 1<sup>er</sup> et l'article 55bis, inséré par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par les lois du 5 mai 1993 et 6 janvier 2014 ;

Considérant que la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone, compétentes en matière de patrimoine culturel immatériel, ont toutes repris l'élément "culture de la bière" dans leur inventaire du patrimoine culturel immatériel ;

Considérant qu'en mars 2015, les trois Communautés ont introduit une demande commune auprès de l'UNESCO en vue de faire figurer l'élément "culture de la bière" en Belgique dans la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité ;

### Präambel

Aufgrund des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen vom 8. August 1980, Artikel 4 Nr. 4, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, Artikel 87 §1, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, und Artikel 92bis §1, eingefügt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und abgeändert durch die Sondergesetze vom 16. Juli 1993 und 6. Januar 2014;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, Artikel 4bis Nr. 3, eingefügt durch das Sondergesetz vom 6. Januar 2014, und Artikel 40 §1, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 4 §1, abgeändert durch das Gesetz vom 20. März 2007, Artikel 54 Absatz 1 und Artikel 55bis, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch die Gesetze vom 5. Mai 1993 und 6. Januar 2014;

In Erwägung, dass die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft und die Deutschsprachige Gemeinschaft zuständig für das immaterielle Kulturerbe sind und das Element „Bierkultur“ in ihre jeweiligen Verzeichnisse des immateriellen Kulturerbes aufgenommen haben;

In Erwägung, dass die drei Gemeinschaften im März 2015 einen gemeinsamen Antrag auf Aufnahme der Bierkultur in die Re-

representatieve lijst van het immaterieel cultureel erfgoed van de mensheid;

Overwegende dat, voor de uitvoering van de borgingsmaatregelen die in de bovenvermelde aanvraag worden voorgesteld, een observatorium moet worden opgericht dat uit beroepsbeoefenaars en andere deskundigen bestaat;

Overwegende dat artikel 92bis van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen de gemeenschappen en gewesten de mogelijkheid biedt gemeenschappelijke organen op te richten;

Overwegende dat het oprichten van een orgaan met een adviseerende taak overeenkomstig artikel 92bis van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen onder de bevoegdheid valt van de uitvoerende macht; dat dit akkoord bijgevolg geen parlementaire instemming behoeft;

Overwegende dat sinds 1 juli 2014 ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is voor de materie 'immaterieel cultureel erfgoed';

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van haar Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel;

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van haar Vicepresident en Minister van Cultuur en Kind;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering in de persoon van haar Viceminister-President en Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn regering in de persoon van zijn Minister-President, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid,

Considérant que pour mettre en œuvre les mesures de sauvegarde proposées dans la demande mentionnée ci-dessus, il convient de mettre en place un observatoire composé de praticiens et d'experts ;

Considérant que l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles permet aux communautés et aux régions de mettre en place des organes communs ;

Considérant que la compétence de créer un organe consultatif appartient au pouvoir exécutif, conformément à l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles ; que le présent accord ne doit en conséquence pas faire l'objet d'un assentiment parlementaire ;

Considérant que, depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2014, la Région Bruxelles-Capitale est également compétente en matière de patrimoine culturel immatériel ;

La Communauté flamande, représentée par son gouvernement en la personne de son ministre de la Culture, des Médias, de la Jeunesse et des Affaires bruxelloises ;

La Communauté française, représentée par son gouvernement en la personne de sa Vice-Présidente et Ministre de la Culture et de l'Enfance ;

La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement en la personne de sa Vice-Ministre-Présidente et Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme ;

La région Bruxelles Capitale, représentée par son gouvernement en la personne de son Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propriété publique ;

präsentative Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit bei der UNESCO gestellt haben;

In Erwägung, dass im Zuge der Ausführung der Maßnahmen zum Erhalt des hier erwähnten immateriellen Kulturerbes ein Observatorium bestehend aus Experten und Berufsfachkräften eingesetzt werden muss;

In Erwägung, dass Artikel 92bis des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen den Gemeinschaften und Regionen ermöglicht, beratende Gremien einzusetzen;

In Erwägung, dass die Befugnis, beratende Gremien einzusetzen, gemäß Artikel 92bis des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen der ausführenden Gewalt obliegt und das vorliegende Abkommen dementsprechend keiner Billigung des Parlaments bedarf;

In Erwägung, dass die Region Brüssel-Hauptstadt seit dem 1. Januar 2016 für das immaterielle Kulturerbe zuständig ist;

Die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person ihres Ministers für Kultur, Medien, Jugend und Brüssel;

Die Französische Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person ihrer Vizepräsidentin und Ministerin für Unterricht, Kultur und Kind;

Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person ihrer Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus;

Die Region Brüssel, vertreten durch ihre Regierung in der Person ihres Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden, Raumentwicklung, Städtepolitik, Denkmäler und Landschaften, studentische Angelegenheiten, Tourismus, öffentliche Dienste, wissenschaftliche Forschung und öffentliche Sauberkeit;

Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid;

Zijn overeengekomen wat volgt:

### **Artikel 1: Observatorium**

Er wordt een 'Observatorium voor de Biercultuur' opgericht, hierna 'Observatorium'. Het Observatorium is een adviesorgaan.

Het Observatorium heeft geen rechtspersoonlijkheid.

Het werk van het Observatorium vergt geen financiële bijdrage van de betrokken gemeenschappen of gewesten.

### **Art. 2.: Werkgroep**

Er wordt een werkgroep opgericht waarin de brouwers, de ervaren bierliefhebbers, de zythologen en de door de Unesco geaccrediteerde tussenpersonen en ngo's vertegenwoordigd zijn; die werkgroep buigt zich over de praktische uitvoering van de borgingsmaatregelen. Het gaat om een subgroep van het Observatorium.

### **Art. 3.: Taken**

Het Observatorium moet optreden als verbindingsorgaan tussen de partijen bij dit akkoord, de Nederlandstalige, Franstalige en Duitsstalige commissies voor de Unesco en de brouwers en zythologen.

Dit zijn de taken van het Observatorium en van de werkgroep:

- advies geven aan overheidsinstellingen en privéinstellingen over de gevolgen van de maatregelen die al genomen zijn en die nog genomen moeten worden tot borging van de biercultuur als element van het immaterieel cultureel erfgoed;
- opvolgen wat de gevolgen zijn van de eventuele opnemingen van het element

Ont convenu ce qui suit:

### **Article 1<sup>er</sup> : Observatoire**

Il est institué un « Observatoire de la culture de la bière », ci-après dénommé « l'Observatoire ». L'Observatoire est un organe consultatif.

L'Observatoire ne dispose pas d'une personnalité juridique.

Le travail de l'Observatoire n'exige aucune contribution financière des Communautés ou Régions concernées.

### **Art. 2 : Groupe de travail**

Un groupe de travail qui réunit les brasseurs, les amateurs avertis, les zythologues, les médiateurs et ONG accrédités par l'UNESCO sera instauré. Ce groupe s'occupe des mesures de sauvegarde au niveau pratique. Il s'agit d'un sous-groupe de l'Observatoire.

### **Art. 3 : Tâches**

L'Observatoire doit jouer le rôle d'interface entre les parties au présent accord, les Commissions néerlandophone, francophone et germanophone pour l'Unesco et la communauté des brasseurs et zythologues.

Les tâches de l'Observatoire et du groupe de travail consistent à :

- donner son avis aux institutions publiques et privées sur les effets des mesures de sauvegarde de la culture de la bière en tant qu'élément du patrimoine culturel immatériel, prises et à prendre ;
- suivre les effets de l'inscription éventuelle de l'élément et en informer régulièrement la communauté des brasseurs et zythologues ;
- sensibiliser aux niveaux local, national et international à l'importance du patrimoine culturel immatériel

haben Folgendes vereinbart:

### **Artikel 1: Observatorium**

Ein Observatorium der belgischen Bierkultur wird eingesetzt. Nachstehend wird dieses als Observatorium bezeichnet. Das Observatorium verfügt über keine Rechtspersönlichkeit. Die Arbeit des Observatoriums erfordert keinerlei finanzielle Beiträge der betroffenen Gemeinschaften und Regionen.

### **Artikel 2: Arbeitsgruppe**

Eine Arbeitsgruppe bestehend aus Brauern, Liebhabern, Zythologen, Mediatoren und von der UNESCO akkreditierten NGOs wird eingesetzt. Diese Arbeitsgruppe ist eine Untergruppe des Observatoriums.

### **Artikel 3: Aufgaben**

Das Observatorium dient als beratendes Gremium und soll als Schnittstelle zwischen den Vertragsparteien, der niederländischsprachigen UNESCO Kommission, der französisch- und deutschsprachigen UNESCO Kommission und der Gemeinschaft der Brauer und Zythologen fungieren.

Die Aufgaben des Observatoriums und der Arbeitsgruppe bestehen darin:

- öffentliche und private Institutionen zu den bereits getroffenen oder noch zu treffenden Maßnahmen zum Erhalt der Bierkultur und deren Auswirkungen zu beraten;
- die Auswirkungen der eventuellen Aufnahme des Elements in die Liste der UNESCO zu verfolgen und die Gemeinschaft der Bierbrauer und Zythologen darüber zu informieren;
- auf lokalem, nationalem und internationalem Niveau das Bewusstsein für die Wichtigkeit des immateriellen Kulturerbes und

en de brouwers en zythologen daarvan regelmatig op de hoogte brengen;

- op lokaal, nationaal en internationaal niveau het bewustzijn versterken voor het belang van het immaterieel cultureel erfgoed en de wederzijdse waardering daarvan;
- de permanente dialoog tussen de bierkenners, tussenpersonen en brouwers in goede banen leiden en stimuleren;
- tussentijdse verslagen opstellen;
- op nationaal en internationaal niveau nieuwe contacten leggen om variatie en duurzaamheid in de brouwkunst te stimuleren;
- bijdragen tot het up-to-date houden van de inventarissen van de drie gemeenschappen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de communicatie (bijvoorbeeld in verband met de erkenning van het dossier door de Unesco) coördineren;
- beproefde methoden voor de borging van het element uitwisselen;
- de eerbied voor het immaterieel cultureel erfgoed van de gemeenschappen, van de betrokken groepen en betrokken personen in het algemeen en voor het element 'biercultuur' in het bijzonder bevorderen.

#### **Art. 4.: Leden**

Het Observatorium bestaat uit vertegenwoordigers van de volgende organisaties:

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

et à son appréciation mutuelle ;

- guider et encourager le dialogue permanent entre les appréciateurs/connaisseurs, médiateurs et brasseurs ;
- réaliser des rapports périodiques ;
- nouer de nouveaux contacts au niveau national et international, en vue de stimuler une culture brassicole variée et durable ;
- Contribuer à la mise à jour des inventaires des trois Communautés et de la Région Bruxelles Capitale ;
- coordonner la communication (par exemple par rapport à la reconnaissance du dossier par l'Unesco) ;
- échanger des bonnes pratiques pour la sauvegarde de l'élément ;
- promouvoir le respect du patrimoine culturel immatériel des communautés, des groupes et des individus concernés en général et en particulier pour l'élément de la culture de la bière.

#### **Art. 4 : Membres**

L'Observatoire se compose de représentants des organisations suivantes :

Ministère de la Communauté germanophone

Ministère de la Communauté française

Administration flamande

Service public régional de Bruxelles/ Gewestelijke Overheidsdienst Brussel

Brasseurs :

- Association internationale

die gegenseitige Wertschätzung desselben zu verstärken;

- den ständigen Dialog zwischen Kennern/Liebhavern, Mediatoren und Brauern zu steuern und zu unterstützen;
- regelmäßig Berichte zu erstellen;
- nationale und internationale Kontakte zu knüpfen, um eine vielseitige und nachhaltige Braukunst zu fördern;
- zur ständigen Aktualisierung der Verzeichnisse des immateriellen Kulturerbes der drei Gemeinschaften und der Region Brüssel Hauptstadt beizutragen;
- die Kommunikation (beispielsweise im Zusammenhang mit der Annahme des Antrags durch die UNESCO) zu koordinieren;
- bewährte Verfahren zum Erhalt des Elements auszutauschen;
- den Respekt vor dem immateriellen Kulturerbe von Gemeinschaften, Gruppen und Individuen im Allgemeinen und im Besonderen in Bezug auf das Element Bierkultur zu fördern.

#### **Artikel 4: Mitglieder**

Das Observatorium setzt sich aus Vertretern der folgenden Institutionen oder Organisationen zusammen:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Ministerium der Französischen Gemeinschaft

Die flämischen Behörden

Ministerie van de Franse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB)

Brouwers:

- Internationale Vereniging Trappist
- Belgische Brouwers/Brasseurs belges/Belgian Brewers
- Hoge Raad voor Ambachtelijke Lambiekbieren

Ervaren bierliefhebbers en zythologen:

- Malt&Mout
- Die ProBIERer
- Le Slow Beer Club
- Zythos vzw

Tussenpersonen en ngo's geaccrediteerd door de Unesco:

- La Chevalerie du Fourquet
- Les Conseillers de l'orge de la Confrérie de l'ordre de Sikaru
- CAG - Centrum voor Agrarische Geschiedenis, Leuven
- ETWIE - Expertisecentrum voor Technisch, Wetenschappelijk en Industrieel Erfgoed, Mechelen
- LECA - Landelijk Expertisecentrum voor Cultuur van Alledag
- Het Openluchtmuseum Bokrijk

De samenstelling van het Observatorium is open en kan variëren. Het Observatorium kan aan personen die volgens het Observatorium nuttig zijn, bovendien vragen om aan die werkzaamheden mee te werken.

#### **Art. 5.: Werkwijze**

trappiste

- Belgische Brouwers/Brasseurs belges/Belgian Brewers
- Hoge Raad voor Ambachtelijke Lambiekbieren

Amateurs avertis et zythologues :

- Malt&Mout
- Die ProBIERer
- Le Slow Beer Club
- Zythos vzw

Médiateurs et ONG accrédités par l'UNESCO

- La Chevalerie du Fourquet
- Les Conseillers de l'orge de la Confrérie de l'ordre de Sikaru
- CAG - Centrum voor Agrarische Geschiedenis (Centre d'histoire agraire), Louvain
- ETWIE - Expertisecentrum voor Technisch, Wetenschappelijk en Industrieel Erfgoed (Centre d'expertise pour le patrimoine technique, scientifique et industriel), Malines
- LECA - Landelijk Expertisecentrum voor Cultuur van Alledag (Centre national pour la culture du quotidien)
- Het Openluchtmuseum Bokrijk (Le domaine de Bokrijk)

La composition de l'Observatoire est ouverte et peut varier.

L'Observatoire peut en outre inviter à participer à ces travaux toute personne qu'elle juge utile.

#### **Art. 5 : Fonctionnement**

L'Observatoire se réunira deux fois par an à partir de 2016.

Le Ministère de la Communauté germanophone se chargera du secrétariat.

Brou-bel-

Öffentlicher Dienst der Region Brüssel-Hauptstadt

Brauer

- Internationaler Verein Trappist
- Verband belgischer Brauer (Belgische Brouwers/Brasseurs belges/Belgian Brewers)
- Hoge Raad voor Ambachtelijke Lambiekbieren

Liebhaber und Zythologen

- Malt&Mout
- Die proBIERer
- Slow Beer Club
- Zythos VoG (Zythos vzw/Zythos asbl)

Mediatoren und von der UNESCO akkreditierte NGOs

- La Chevalerie du Fourquet
- Les Conseillers de l'orge de la Confrérie de l'ordre de Sikaru
- CAG - Centrum voor Agrarische Geschiedenis, Leuven
- ETWIE - Expertisecentrum voor Technisch, Wetenschappelijk en Industrieel Erfgoed, Mechelen
- LECA - Landelijk Expertisecentrum voor Cultuur van Alledag
- Het Openluchtmuseum Bokrijk

#### **Artikel 5: Arbeitsweise**

Das Observatorium soll zweimal jährlich tagen. Das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft sorgt für das Sekretariat.

\*\*\*

Geschehen

zu

Vanaf 2016 zal het Observatorium twee keer per jaar bijeenkomen. Het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap verzorgt het secretariaat.

\*\*\*

Gedaan te \_\_\_\_\_, op \_\_\_\_\_, in 4 originele exemplaren.  
Elke partij verklaart en origineel exemplaar te hebben ontvangen.

\*\*\*

Fait à Bruxelles, le 2 SEP. 2016, en 4 exemplaires originaux.  
Chaque partie reconnaît avoir reçu un exemplaire original.

\_\_\_\_\_, am  
\_\_\_\_\_, in 4  
Ausfertigungen  
Jede Vertragspartei erklärt, ein Original erhalten zu haben.

VOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

De Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel,

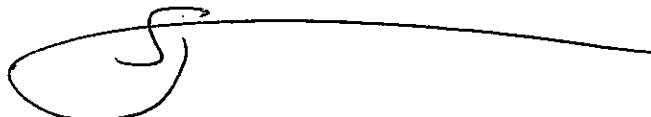
POUR LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Le Ministre de la Culture, des Médias, de la Jeunesse et des Affaires bruxelloises,

FÜR DIE FLÄMISCHE GEMEINSCHAFT

Der Minister für Kultur, Medien, Jugend und Brüssel

Sven GATZ



VOOR DE FRANSE GEMEENSCHAP

De Vicepresident en Minister van Cultuur en Kind,

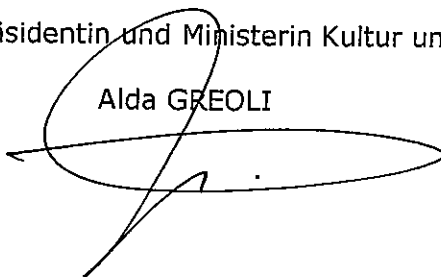
POUR LA COMMUNAUTE FRANCAISE

La Vice-Présidente et Ministre, de la Culture et de l'Enfance,

FÜR DIE FRANZÖSISCHE GEMEINSCHAFT

Die Vize-Präsidentin und Ministerin Kultur und Kind

Alda GREOLI



VOOR DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

De Viceminister-President en Minister van Cultuur,  
Werkgelegenheid en Toerisme,

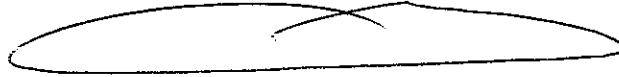
POUR LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

La Vice-Ministre-Présidente et Ministre de la Culture,  
de l'Emploi et du Tourisme,

FÜR DIE DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

Isabelle WEYKMANS



VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

De Minister-President, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Be-  
leid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt,  
Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

POUR LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique  
de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction pu-  
blique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

FÜR DIE REGION BRÜSSEL-HAUPTSTADT

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden, Raumentwicklung, Städtepolitik, Denkmäler und  
Landschaften, studentische Angelegenheiten, Tourismus, öffentliche Dienste, wissenschaftliche  
Forschung und öffentliche Sauberkeit

Rud VERVOORT

